

N]f_i g'6UfY``]. 'J YfnÒ[Yfi b['VY]'NY`hVUi
hfc hnh'K]YgVUXYbYf'J cfghY``i b[

8]Y'DfYa]YfY'j cb' 7]fW'g'6UfY``] ']b'K]YgVUXYb'k]fX
j YfgWxcVYbž'XU'k]W'h][Y'HY]'Y'ZØf'XYb'NY`hUi ZVUi 'ZY\`Yb"
5V'&) "'5i [i gh'XUbb'`]j Y'

K]gWxYbXYb'NUi VYf'i bX'hYWx b]gWx Y
< ØfXYb. '8]Y'; YgWx]W'hY`\]bhYf' 7]fW'g
6UfY``]

8]Y'JcfZfYi XY'Ui ZX]Y'DfYa]YfY'j cb' 7]fW'g'6UfY``] ']b
K]YgVUXYb'a i gghY'j cfØVYf[Y\YbX'ni fØW_[YghY``h'k YfXYb"; fi bX
XUZØf'g]bX'ZY\`YbXY'YggYbn]Y''Y'HY]'Yž'X]Y'ZØf'XYb'g]WxYfYb
5i ZVUi 'XYg'`]YVYj c``[YghU'hYhYb'N]f_i gnY'hYg'bÒh]['g]bX''8]YgYg
Y]ba U][Y'NY'h'k i fXY'Y][Ybg]b'ñU'Yb'\Yf[YghY``h'i bX']gh'Y]bY
<ca a U[Y'Ub'X]Y'VYY]bXfi W_YbXY'?'i ddY''XYf'8fYgXbYf
: fUi Yb_]fWxY''6Y]'gcf[Z`h][Yf'D'Ubi b['\UhhY'XYf'N]f_i gX]fY_hcf
6UfY``][Y\cZž'U''Yg'fYWxhY]h]['ZØf'gY]bY'DfYa]YfY'ni 'Yf\U'hYb"

? fYUh]j]hÀh'hf]ZZh'Ui Z' ðbcj Uh]cb

8 Ug'NY'h'j cb'7]fW'g'6UfY``]`V]f[h'b]Wxh'bi f'_fYUh]j Y
8Yg][bY'Ya YbhYž'gcbXYfb'j YfZc`[h'Ui Wx'Y]b']bbcj Uh]j Yg'?cbnYdh"
9g'k]fX'Ui ggWx`Y»`]Wx'j cb'6Ò[Yb'[YhfU[Ybž'X]Y'Y]bY'i bj YfghY``hY
G]Wxh'Ui ZX]Y'8UfV]Yhi b[Yb']a 'ðbYfYb'Yfa Ò[`]WxYb''8]YgY
< YfUb[Y\Ybgk Y]gY'k i fXY'[Yk À\`h'ž'i a 'XUg'9f'YVb]g'ZØf'X]Y
Ni gWxUi Yf'ni 'j YfVYggYfb'i bX']\bYb'Y]b'i bj Yf[`Y]Wx`]WxYg
GdY_hU_Y`ni `V]YhYbž'ZfY]j cb'G]WxhVY\]bXYfi b[Yb"

9]b'6`]W_`Ui ZX]Y'7ca a i b]hm

8]Y`J`Yfn0[Yfi b[`U`h`YXcW`b]W`h`b`i`f`5`i`gk`]f`_`i`b[Yb`Ui`Z`X]Y
DfYa`]YfY`ž`gcbXYfb`ghY`h`Ui`W`Y`]bY`<`YfUi`gZcfXYfi`b[`Z0f`X]Y
`c`_`U`Y` ; Ya`Y]bgW`UZh`XUf`"8]Y`60f[Yf`K`]YgVUXYbg`U`h`b`g]W`Ui`Z
Y]b`?`i`bghYfY][b]g[YZfYi`h`XUg`b]W`h`b`i`f`i`bhYf`U`hi`b[ž`gcbXYfb
Ui`W`_`i`hi`fY`Y`b`5`i`ghUi`gW`V]YhYb`gc`h`"8]Y`8]g`_`i`gg]cbYb`fi`bX
i`a`X]Y`J`YfgW`]YVi`b[`XYf`G`ck`j`YfXYi`h]W`Yb`XUg`[fc»Y
`bhYfYggY`i`bX`X]Y`K`YfhgW`À`hni`b[ž`X]Y`XYf`?`i`hi`f`i`bX`XYb
XUfghY`Y`bXYb`?0bghYb`]b`XYf`F`Y[]cb`Yb`h[Y[Yb[YVfUW`h`k`]fX"

9]b`b`Yi`Yf`NY]hd`Ub`Z0f`X]Y`N]f`_`i`gj`c`f`ghY`i`b[

Hfchn`XYf`UbZ`Ab[`]W`Yb`G`W`k`]Yf][_Y]hYb`[]Vh`Yg`@]W`h`Ua`9bXY
XYg`Hi`bbY`g.`5V`b`À`W`ghYf`K`c`W`Y`k`]fX`X]Y`nk`Y]gh0bX][Y`G`ck`]a
Ÿ`ddY`U`Y`Y!7Yb`hYf`ni`gY`Y`b`gY]b`"8]Y`DfYa`]YfY`k`]fX`bi`b`V]g
GcbbhU[ž`XYb`&)``5i`[i`ghž`j`Yf`À`b[Yfh`"8]YgY`5bdUggi`b[
Yfa`0[`]W`h`Yg`XYb`Ni`gW`Ui`Yfb`ž`XUg`ZUgn]b]YfYbXY`9f`YVb]g`j`cb
7]fW`g`6UfY`ni`[Yb]Y»Ybž`Ui`W`k`Ybb`X]Y`i`a`gh`À`bXY`b]W`h
cdh]a`U`g]bX"

: Un]h.`?`i`b`gh`i`b`X`i`b`j`c`f`Y`fgY`V`Uf`_`Y]hYb

8]Y`J`YfgW`]YVi`b[`XYf`DfYa`]YfY`j`cb`7]fW`g`6UfY`ni`nY][hž`k`]Y
k`]W`h][`Yg`]ghž`]b`XYf`?`i`b`gh`k`Y`h`Z`YI`]VY`Ui`Z`i`b`j`c`f`Y`fgY`V`Uf`Y
I`a`gh`À`bXY`ni`fYU[]YfYb`"8Yb`bcW`V`Y]Vh`X]Y`6Y[Y]ghYfi`b[`VY]
XYb`N]f`_`i`ga`UW`Yfb`ž`XU`g]Y`Y]bY`VYY]bXfi`W`YbXY`G`ck
df`À`gYb`h]YfYb`k`YfXYb`ž`X]Y`XYb`Ni`gW`Ui`Yfb`i`b`j`Yf[Ygg`]W`Y
A`ca`Yb`hY`VYgW`YfYb`gc`"»`b`Y]bYf`NY]hž`]b`XYf`?`i`hi`f`Y]bYb`c`Yb
GhY`Y`bk`Yfh[Yb]Y»hž`]gh`XYf`9]bZi`gg`gc`W`Yf`J`YfUb`ghU`hi`b[Yb`Ui`Z
X]Y` ; Ya`Y]bgW`UZh`b]W`h`ni`i`bhYfgW`À`h`Yb"

· B 5;

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`b!U["XY